

I

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO
E MANUTENZIONE DELLE CAPPE A PARETE**

GB

**INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
FOR COOKER HOODS FOR WALL FITTING**

F

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION
ET L'ENTRETIEN DES HOTTES MURALES**

D

**INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
FÜR DIE WANDDUNSTLÜFTER**

E

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
DE LAS CAMPANAS DE PARED**

NL

**AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK
EN ONDERHOUD VAN DE DAMPKAP**



230 Vac - 50 Hz

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLE CAPPE A PARETE 230 Vac - 50 Hz

L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 73/23 CEE (Sicurezza elettrica-Bassa Tensione), 89/336 CEE (Compatibilità Elettromagnetica), 93/68 CEE (Regolamentazioni marcatura CE).

Prima di installare e/o usare la cappa:

- leggere attentamente ed integralmente le istruzioni;
- assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano quelle disponibili nel luogo di installazione.

Si consiglia di affidare l'installazione a personale competente.

1. INSTALLAZIONE

Questa cappa può essere utilizzata in modo aspirante o filtrante.

L'apparecchiatura messa in opera dovrà distare dal piano di cottura non meno di 65-70 cm. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore. La fuoriuscita dell'aria viziata deve sottostare ad eventuali norme vigenti. Per l'installazione dell'apparecchiatura utilizzare i fissaggi in dotazione (Fig. 1-2).

- A) Staffa e viti di sospensione e livellamento
- B) Tasselli di bloccaggio
- C) Staffa e viti di fissaggio camino al muro

ASPIRANTE (evacuazione esterna)

I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso una tubazione. Collegare detta tubazione con diametro adeguato al raccordo in dotazione (Fig. 3). La tubazione dovrà essere comunicante con l'esterno dell'abitazione.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.)

Nei locali dove siano in funzione contemporaneamente la cappa nella versione aspirante e stufe a legna, stufe a gas, caldaie a combustibile, ecc. è necessario assicurare un'entrata d'aria dall'esterno, in quanto la cappa sottrae all'ambiente aria indispensabile per una corretta combustione.

I filtri a carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.

FILTRANTE (ricircolo interno)

I fumi passano attraverso i filtri a carbone attivo per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina. Il foro di uscita dell'aria deve essere libero e comunicante con l'ambiente cucina (Fig. 4).

Per controllare che i filtri a carbone siano installati, togliere i filtri metallici agendo come indicato (Fig. 5).

2. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra. Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione).
- 2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

3. FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forti concentrazioni di odori e vapori.

Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

I comandi sono dotati di tasti per l'accensione della lampada, per l'accensione del motore e la selezione delle velocità di funzionamento (Fig. 7).

4. MANUTENZIONE ED AVVERTENZE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia staccare l'alimentazione elettrica della cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri metallici i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie). Lasciare asciugare prima di rimontare.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

Per rimuovere i filtri metallici eseguire le operazioni in Fig. 5.

I filtri a carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene rimessa in ambiente depurata. I filtri a carbone attivo non devono essere lavati ma vanno sostituiti 2 o 3 volte l'anno in conformità all'uso della cappa.

Richiedete gli stessi al Servizio Assistenza oppure alla Ditta costruttrice.

Per la sostituzione togliere i filtri metallici e ruotare i filtri a carbone attivo in senso orario fino a sganciamento dal motore (Fig. 6).

Per montare i filtri nuovi invertire le operazioni.

La pulizia della cappa va eseguita con un panno morbido inumidito e con detersivi liquidi neutri; non usare solventi, né benzine, né abrasivi.

E' proibito cucinare alla fiamma sotto la cappa.

Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' NEL CASO NON VENGANO OSSERVATE LE INDICAZIONI QUI SOPRA DESCRITTE.

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOODS FOR WALL FITTING 230 Vac - 50 Hz

The equipment is constructed in accordance with European Standards and the requirements included in the following Directives : 72/23 EEC (electric-low tension safety), 89/338 EEC (electromagnetic compatibility), 93/68 EEC (EC marking regulations).

Before installing and/or using the hood :

- read all the instructions thoroughly ;
- make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the hood unit correspond to the mains supply available.

We recommend that the equipment be installed by expert personnel.

1. INSTALLATION

This hood can be used as an extractor or a filtering unit.

The unit must be fitted at a distance of at least 65-70 cm. from the cooking hob. It must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate. The contaminated air must be discharged in a manner complying with current regulations.

Use the hardware supplied to install the unit (Fig. 1-2).

- A) Bar and screws for hanging and leveling.
- B) Retaining screws.
- C) Flue/wall bracket and securing screws.

EXTRACTOR (fumes exhausted externally)

Cooking fumes are conveyed away from the kitchen to the outdoor environment by way of ducting. Connect the tube with suitable diameter to the junction supplied (Fig. 3). The tube should have its outlet outside the house.

This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

If the hood is operated in suction function whilst stoves, gas cookers, fuel-fed boilers, etc. are being used, ventilation from outdoors must be provided.

The suction model hood is not fitted with a carbon filter.

FILTER (internal air recycle)

In this instance, cooking fumes directed up through the activated carbon filters are purified and returned as clean air to the kitchen. The air outlet must be unobstructed, and freely open to the kitchen space (Fig. 4).

Check that the carbon filters are installed by removing the metal covers as illustrated (Fig. 5).

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

This appliance must be connected to an earthed power supply.

Two types of electrical connection can be used :

- 1) Using a standard plug connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible at all times (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out).
- 2) By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch with contact openings of at least 3 mm. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

3. OPERATION

The hood is equipped with a multispeed motor.

It is recommended that low speed be selected for normal kitchen conditions, and higher speeds only to combat a heavy build-up of odours and vapours.

The controls include an ON/OFF switch for the built-in light, and a further switch for activating and selecting the running speed of the motor.

An indicator light remains on as long as the motor is in operation.

4. MAINTENANCE AND REMINDERS

Always disconnect the hood from the electrical power supply before commencing any maintenance or cleaning operation.

Particular care must be given to the grease filters, which serve to trap grease particles entrained in cooking vapours. The grease filters are metal, and must be washed at least once a month with warm water and detergent (dishwasher clean is sufficient).

Dry thoroughly before refitting.

ATTENTION : the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filter on a regular basis as per instructions.

Grease filters are removed as illustrated (Fig. 5).

The function of activated carbon filters is to prevent the spread of odours present in the cooking fumes. Clean air is returned to the kitchen.

Activated carbon filters cannot be washed or serviced, and must be replaced 2 or 3 times a year according to the amount of use.

Spare filters are obtainable from dealers or direct from the manufacturer.

Removal : detach the metal covers and rotate the carbon filters clockwise (Fig. 6) until free of the motor.

Refitment : position the new carbon filters and reverse the procedure.

The hood should be cleaned with a soft damp cloth using neutral liquid detergents. Do not use solvents, petroleum products or abrasives.

Never cook 'flambe' dishes under the hood.

Never leave the hob unattended when frying, as oil or fat can catch fire.

THE MANUFACTURER DOES NOT ACCEPT LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED IF THE USER FAILS TO FOLLOW THE ABOVE INSTRUCTIONS REGARDING INSTALLATION, MAINTENANCE AND THE PROPER USE OF THE COOKER HOOD.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DES HOTTES MURALES 230 Vac - 50 Hz

Cet appareil a été réalisé conformément aux Normes Européennes et aux prescriptions des Directives : 73/23 CEE (Sécurité électrique basse tension), 89/336 CEE (Compatibilité électromagnétique), 93/68 CEE (Réglementation marquage CE).

Avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte :

- lire toutes les instructions attentivement ;
- s'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil correspondent aux valeurs disponibles sur le lieu de l'installation.

Nous vous conseillons de confier l'installation à des personnes compétentes.

1. INSTALLATION

Il est possible d'utiliser cette hotte en mode aspiration ou filtration.

L'appareillage installé doit être situé à 65-70 cm au moins du plan de cuisson.

Il ne doit pas être placé au dessus de poêles ayant une plaque radiante supérieure.

L'émanation d'air vicié doit respecter les normes en cours éventuelles.

Pour installer l'appareil, utiliser les fixations qui sont fournies.

- A) Bride et vis de suspension et de nivellement.
- B) Chevilles de blocage.
- C) Étrier et vis de fixation de la cheminée au mur.

ASPIRANTE (évacuation externe)

Les fumées de la cheminée sont expulsées vers l'extérieur à travers une tuyauterie. Après avoir vérifié l'exactitude du diamètre, reliez la gaine au raccord fourni (Fig. 3). La gaine devra communiquer avec l'extérieur.

En aucun cas cette tuyauterie ne doit être reliée à des conduites d'évacuation des poêles, chaudières, brûleurs, etc.

Dans les locaux où l'on utilise l'appareillage dans la version aspirante simultanément à des poêles à bois, des poêles à gaz, des chaudières à combustible, etc. il faut assurer une entrée d'air appropriée de l'extérieur.

Les filtres au charbon actif ne doivent pas être appliqués à la hotte dans la version aspirante.

FILTRANTE (recyclage interne)

Les fumées passent à travers les cartouches de charbon actif pour être dépurées dans la cuisine. L'orifice de sortie de l'air doit être libre et doit communiquer avec la cuisine (Fig. 4).

Pour vérifier si les filtres à charbon sont installés, enlever les filtres métalliques selon les indications de la Figure 5.

2. CONNEXION ELECTRIQUE

Cet appareil doit être raccordé à une installation mise à la terre. Deux types de connexion au secteur sont possibles :

1. Avec une fiche normalisée (à laquelle doit être relié le câble d'alimentation) insérée dans une prise de l'installation qui doit être accessible (pour pouvoir couper le courant en cas de maintenance).
2. Par un branchement fixe au secteur, en interposant un interrupteur bipolaire avec l'ouverture des contacts de 3 mm au moins. Ne pas interrompre la mise à la terre (câble jaune-vert).

3. FONCTIONNEMENT

La hotte est munie d'un moteur à plusieurs vitesses.

Nous conseillons d'utiliser une vitesse faible dans les conditions ordinaires et des vitesses élevées en cas de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs.

Nous conseillons en outre, d'activer la hotte dès que l'on commence à cuisiner et de maintenir son fonctionnement jusqu'à la disparition des odeurs.

Les commandes sont munies d'une touche pour l'allumage de la lampe et d'une touche pour l'allumage du moteur et pour la sélection de la vitesse de fonctionnement. Un voyant lumineux signale le fonctionnement du moteur.

4. ENTRETIEN ET PRECAUTIONS

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage couper le courant qui alimente la hotte.

Un soin particulier doit être accordé aux filtres anti-graisse qui sont chargés de retenir les particules de graisse contenues dans les vapeurs.

Les filtres anti-graisse métallique doivent être lavés au moins une fois par mois dans de l'eau chaude et du détergent (même dans le lave-vaisselle sous réserve d'engendrer une décoloration de l'aluminium des filtres).

ATTENTION : la graisse retenue par le filtre est facilement inflammable. Il faut donc laver régulièrement le filtre anti-graisse métallique.

Pour enlever les filtres anti-graisse, effectuer les opérations de la Figure 5. Les filtres à charbon actif sont chargés de retenir les odeurs qui se trouvent dans les fumées de cuisson. L'air qui revient dans la pièce est dépuré. Les filtres à charbon actif ne doivent pas être lavés et ils doivent être remplacés 2 ou 3 fois par an en fonction de l'usage de la hotte.

Demander ces mêmes filtres au Service Assistance ou bien au Fabricant. Pour la substitution enlever les filtres métalliques, tourner les filtres à charbon actif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se décrochent du moteur (Figure 6).

Inverser les opérations pour monter les nouveaux filtres.

Le nettoyage de la hotte doit être effectué avec un chiffon humide et avec des détergents liquides neutres ; ne pas utiliser de solvants, ni de l'essence, ni des abrasifs.

Il est défendu de cuisiner à la flamme sous la hotte.

Contrôler constamment l'opération de friture car l'huile peut prendre feu.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE SI LES INDICATIONS CI-DESSUS, RELATIVES A L'INSTALLATION, A LA MAINTENANCE ET A UNE UTILISATION APPROPRIEE DE LA HOTTE, NE SONT PAS OBSERVEES.

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR DIE WANDDUNSTLÜFTER 230 vac - 50 Hz

Der Apparat entspricht aufgrund seiner Bauart den Europäischen Normen und den Anforderungen folgender Richtlinien : 73/23 EWG (Niederspannungsrichtlinie), 89/336 EWG (Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie), 93/68 EWG (EG Markierungsvorschriften). Vor der Installation und/oder dem Gebrauch des Dunstfanglüfters sollten Sie die Anleitung genau und gänzlich durchlesen und garantieren, daß die auf dem Leistungsschild auf der Innenseite des Apparats angegebenen Werte von Spannung (V) und Frequenz (Hz) mit den an dem Installationsort gegebenen Werten übereinstimmen. Außerdem sollten Sie die Installation dem zuständigen Fachpersonal überlassen.

1. INSTALLATION

Diese Dunsthaube kann als Luftabzug oder als Luftfilter verwendet werden.

Der installierte Apparat muß einen Mindestabstand von 65-70 cm von dem Kochfeld aufweisen. Er darf nicht über Öfen mit wärmeausstrahlenden Platten angebracht werden. Der Abzug der verbrauchten Luft muß eventuell geltenden Vorschriften entsprechen. Zur Installation des Gerätes die mitgelieferten Befestigungsteile verwenden (Abbildung 1-2).

- Bügel und Schrauben zum Aufhängen und Nivellieren.
- Festsparndübel.
- Befestigungsbügel und -schrauben für den Wandkamin.

LUFTABZUG (Außenabgang)

Der Küchendunst wird über ein Rohr nach außen abgeleitet. Schließen Sie dieses Rohr mit einem angebrachten Durchmesser an das beigelegte Verbindungsstück an. Das Rohr muß einen Abgang außer Haus besitzen.

Auf keinen Fall darf Rohr an Verbrennungsabgangskanäle (Öfen, Heizkessel, Brenner, usw.) angeschlossen werden.

Bei Räumen in denen gleichzeitig mit dem Dunstfanglüfter Holzöfen, Gasöfen, Verbrennungshelzkessel, usw. betrieben werden, ist es notwendig, einen Eingang für Frischluft einzurichten, zumal der Dunstfang dem Raum die zur korrekten Verbrennung unerlässliche Luft entzieht.

Die Aktivkohlefilter werden bei der Abzugsversion des Dunstfanglüfters nicht eingesetzt.

FILTERFUNKTION (innere Umwälzung)

Der Dunst läuft durch die Aktivkohlefilter, um gereinigt und danach wieder in der Küche freigegeben zu werden. Die Ausgangsöffnung für die Luft muß frei und mit dem Küchenraum verbunden sein (Abbildung 4).

Um die Installation der Aktivkohlefilter zu kontrollieren, Metallfilter abnehmen (siehe Abbildung 5).

2. ELEKTROANSCHLUSS

Dieser Apparat darf nur an eine geerdete Anlage angeschlossen werden. Es sind zwei Arten von Netzanschluß möglich :

- Anhand eines genormten Steckers, der mit dem Zuleitungskabel verbunden und in eine gut erreichbare Steckdose der Anlage eigenführt wird (leichtes Ausstecken während den Wartungsarbeiten).
- Anhand eines festen Netzanschlusses und einem zweipoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm. Die Erdung (gelb-grüne Litze) darf nicht unterbrochen werden.

3. BETRIEB

Die Dunsthaube besitzt einen Motor mit mehreren Geschwindigkeiten. Es wird dazu geraten, die niedrige Geschwindigkeit bei normalen Umständen und die anderen Geschwindigkeiten bei starken Konzentrationen von Geruch und Dunst zu benutzen.

Es wird ebenso dazu geraten, den Dunstfanglüfter bei Kochbeginn anzuschalten und ihn bis zum Verschwinden des Geruchs in Betrieb zu lassen.

Die Steuerung besitzt folgende Tasten : Anschalten der Leuchte, Einschalten des Motors und Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung 7).

4. WARTUNG UND HINWEISE

Vor den Wartungsarbeiten oder der Reinigung die Elektrozuleitung des Dunstfanglüfters ausstecken.

Besondere Pflege gilt den Metallfiltern, die die Aufgabe haben, die im Dunst enthaltenen Fettelchen zurückzuhalten. Die Metallfilter müssen mindestens einmal im Monat mit warmem Wasser und Spülmittel (auch in der Spülmaschine) gereinigt werden. Vor dem Wiedereinbau gut trocknen lassen.

ACHTUNG : Das von den Metallfiltern zurückgehaltene Fett ist leicht entflammbar. Es ist deshalb notwendig, die Filter laut Anleitung regelmäßig zu reinigen. Um die Filter abzunehmen, der Beschreibung von Abbildung 5 folgen.

Die Aktivkohlefilter haben die Aufgabe, die Gerüche der Kochdünste zurückzuhalten. Die Luft wird in gereinigtem Zustand wieder an den Raum abgegeben. Die Aktivkohlefilter werden nicht gereinigt, sondern 2 bis 3 Mal pro Jahr ausgewechselt - je nach Gebrauch der Dunsthaube.

Diese Filter können bei dem Kundendienst oder der Herstellerfirma angefordert werden.

Auswechseln : Metallfilter abnehmen, Aktivkohlefilter im Uhrzeigersinn bis zum Ausrasten des Motors drehen (siehe Abbildung 6).

Um die neuen Filter einzusetzen, sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Die Reinigung der Dunsthaube sollte mit einem feuchten weichen Lappen und neutralen Flüssigspülmitteln vorgenommen werden : keine Lösungen, Benzin oder Scheuermittel verwenden.

Es ist verboten, mit offener Flamme unter den Dunsthauben zu kochen.

Beim Frittieren ist besondere Achtung geboten, zumal sich das Öl entzünden könnte.

**FÜR DEN FALL, DASS DIE OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN NICHT EINGEHALTEN WERDEN,
LEHNT DER HERSTELLER JEDE VERANTWORTUNG AB.**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE LAS CAMPANAS DE PARED 230 Vac - 50 Hz

El aparato está fabricado conforme a las Normas Europeas y a los requerimientos de las siguientes Directivas: 73/23 CEE (Seguridad Eléctrica de Baja Tensión), 89/336 CEE (Compatibilidad Electromagnética), 93/68 CEE (reglamentación marca CE).

Antes de instalar y/o utilizar la campana:

- léanse atenta y completamente las instrucciones;
- asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de la matrícula dentro del aparato correspondan a las disponibles en el lugar de instalación.

Se recomienda encomendar la instalación a personal competente.

1. INSTALACIÓN

Esta campana se puede utilizar como extractora o filtradora.

El aparato instalado tendrá que estar a una distancia de la placa de los fuegos de no menos de 65-70 cm. No se tiene que superponer a estufas con placa radiante superior. La salida del aire viciado tiene que cumplir con eventuales normas vigentes.

Para instalar el aparato utilícense las fijaciones en dotación (Fig. 1-2).

- A) Estribo y tornillos de suspensión y nivel.
- B) Espigas de bloqueo.
- C) Estribo y tornillos de fijación chimenea a la pared.

ASPIRACIÓN (evacuación exterior)

Los humos de la cocina se expulsan al exterior mediante una tubería. Empálmese dicha tubería, con diámetro apropiado para la unión en dotación (Fig. 3). La tubería tendrá que comunicar con el exterior de la vivienda.

En ningún caso la tubería se tiene que empalmar con los conductos de descarga de la combustión (estufas, calderas, quemadores, etc.).

En los locales donde funcionen contemporáneamente la campana en versión extractora y estufas de leña, estufas de gas, calderas con combustible, etc., es necesario asegurar una entrada de aire del exterior porque la campana sustrae del ambiente aire indispensable para una combustión correcta.

Los filtros de carbón activo no se tiene que aplicar a la campana en versión extractora.

FILTRACIÓN (recirculación interior)

Los humos pasan por filtros de carbón activo para ser depurados y reciclados en la cocina. El orificio de salida del aire tiene que estar libre y comunicar con la cocina (Fig. 4).

Para controlar si los filtros de carbón están instalados, sáquense los filtros metálicos como se detalla en la Fig. 5.

2. CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato hay que conectarlo a una instalación dotada de puesta a tierra. Se pueden efectuar dos tipos de conexión a la red:

1. Mediante una clavija normalizada a la que se tiene que conectar el cable de alimentación y que, a continuación, se tiene que enchufar en un enchufe de la instalación, que tiene que resultar accesible (para desenchufar en caso de mantenimiento).
2. Mediante conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar con abertura de contactos de 3 mm por lo menos. La conexión de tierra (cable amarillo-verde) no se tiene que interrumpir.

3. FUNCIONAMIENTO

La campana dispone de un motor de varias velocidades. Se recomienda utilizar la velocidad baja en condiciones normales y las demás velocidades en caso de fuertes concentraciones de olores y vapores.

Además, se recomienda poner en marcha la campana cuando se empieza a cocinar, y mantenerla funcionando hasta que desaparezcan los olores.

Los mandos están dotados de botones para encender la luz, el motor y seleccionar la velocidad de funcionamiento.

4. MANTENIMIENTO Y ADVERTENCIAS

Antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza desconéctese la alimentación eléctrica de la campana.

Cabe prestar mucha atención a los cables metálicos, cuya función es la de retener las partículas de grasa contenidas en los vapores. Los filtros metálicos se tienen que limpiar por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente (incluso en el lavavajillas). Déjense secar antes de volverlos a montar.

ATENCIÓN: la grasa retenida por los filtros metálicos es fácilmente inflamable. Es, por lo tanto, necesario limpiar regularmente los filtros, como se detalla en las instrucciones.

Para sacar los filtros metálicos sáquense las operaciones detalladas en la Fig. 5.

La función de los filtros de carbón activo es la de retener los olores de los humos de cocción. El aire se reintroduce depurado en el ambiente.

Los filtros de carbón activo no se tienen que limpiar sino sustituir 2 ó 3 veces al año, según el uso de la campana.

Pídanse los mismos al Servicio de Atención al Cliente o bien a la Firma fabricante.

Para la sustitución sáquense los filtros metálicos y gírense los filtros de carbón activo en sentido de las agujas del reloj hasta que se desenganche el motor (Fig. 6).

Para montar los filtros nuevos, inviértanse las operaciones.

La campana se tiene que limpiar con un trapo suave humedecido y con detergentes líquidos neutros; no hay que utilizar disolvente, ni gasolina, ni abrasivos.

Queda prohibido cocinar a la flama bajo la campana.

Para freír contrólense constantemente la operación porque el aceite puede incendiarse.

EL FABRICANTE NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SE OBSERVEN LAS INDICACIONES DETALLADAS ANTERIORMENTE.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE DAMPKAP 230 Vac - 50 Hz

Dit apparaat voldoet aan de Europese Normen en aan de volgende Richtlijnen: 73/23 EEG (Elektrische veiligheid laagspanning), 89/338 EEG (Elektromagnetische compatibiliteit) en 93/68 EEG (CE normen).

Voordat de dampkap wordt geïnstalleerd:

- Lees deze gebruiksaanwijzing geheel door;
 - Ga na of de spanning (V) en de frequentie (Hz) die zijn aangegeven op het typeplaatje dat u aan de binnenkant van de dampkap vindt overeenstemmen met de spanning en stroomfrequentie van de elektrische aansluiting in uw woning.
- Wij raden aan de installatie aan een vakman over te laten.

1. INSTALLATIE

Deze dampkap kan worden gebruikt in de afzuigstand of in de filterstand.

Er moet minstens 65-70 cm afstand tussen de dampkap en het onderstaande kooktoestel worden bewaard. De dampkap mag niet worden opgehangen boven een straalkachel met het stralende oppervlak aan de bovenkant. Het luchtafvoerkanal waarop de dampkap wordt aangesloten moet voldoen aan de plaatselijke normen.

Installeer de apparatuur met gebruik van de meegeleverde bevestigingsstukken (Afb. 1-2).

- A) Beugel en schroeven voor het ophangen en waterpas zetten.
- B) Bevestigingsstukken voor het vastzetten.
- C) Beugel en schroeven voor de bevestiging van de uitlaatbuis aan de muur.

AFZUIGSTAND (luchtafvoer naar buiten)

De damp die bij het koken vrijkomt wordt door een buis afgevoerd naar buiten.

Sluit een buis met een gepaste middellijn aan op het meegeleverde aansluitstuk (Afb. 3). Het andere uiteinde van de buis moet worden aangesloten op een opening naar de buitenlucht. De buis mag in geen geval worden aangesloten op een rookkanaal (van kachel, gaiser, C.V. - ketel enz.).

Indien in het zelfde vertrek waar de dampkap in de afzuigstand werkt tevens een verbrandingskachel aan staat (hout- of gaskachel, gasgaiser enz.) moet u zorgen dat er buitenlucht in het vertrek kan stromen omdat de afzuigkap lucht afzuigt die voor een goede verbranding nodig is. In de afzuigstand mogen er geen koolstoffilters in de dampkap worden geplaatst.

FILTERSTAND (luchtcirculatie)

De lucht wordt door koolstoffilters gereinigd en weer de keuken in gevoerd. De luchtingang moet open zijn en uitmonden in de keuken (Afb. 4). Om te controleren of de koolstoffilters aanwezig zijn moet u de metalen filters verwijderen zoals aangegeven op de tekening (Afb. 5).

2. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Dit toestel moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Voor de aansluiting zijn er twee mogelijkheden:

- 1) Door middel van een aan de veiligheidsnormen voldoende stekker die aan de voedingskabel is aangesloten; gebruik een stopcontact dat goed toegankelijk is (om de stekker uit te kunnen nemen voor het onderhoud van de dampkap).
- 2) Door middel van een vaste aansluiting met gebruik van een tweepolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm. De aardgeleider (de geelgroene draad) mag niet onderbroken worden.

3. GEBRUIK

De dampkap is voorzien van een motor met meerdere snelheden. Wij raden aan de laagste snelheid te gebruiken onder normale omstandigheden en de hogere snelheden in geval van sterke geur- en dampontwikkeling.

Ook raden wij aan de dampkap meteen aan te zetten wanneer u begint met koken en deze pas uit te zetten wanneer alle damp en geur verwijderd zijn.

De dampkap heeft bedieningsknoppen voor het aan- en uitzetten van de verlichting en de motor en voor de regeling van de snelheid van de motor.

4. ONDERHOUD EN WAARSCHUWINGEN

Voordat u begint met het schoonmaken of ander onderhoud van de dampkap moet u altijd eerst de elektrische voeding onderbreken. Bij het schoonmaken moet u extra aandacht schenken aan de metaalfilters - deze hebben de functie de vetdruppeltjes uit de kookdamp vast te houden. De metaalfilters moeten minstens eens per maand worden gewassen met warm water en een schoonmaakmiddel (desgewenst in de afwasmachine let wel aluminium kan verliezen). Laat de metaalfilters goed drogen voordat u ze in de dampkap terugzet.

LET OP: het vet dat zich in de metaalfilters ophoopt is licht ontvlambaar. Daarom is het zo belangrijk dat u de metaalfilters regelmatig schoonmaakt volgens de aanwijzingen. Zie Afb. 5 voor het verwijderen van de metaalfilters.

De koolstoffilters hebben de functie geuren uit de kookdampen te verwijderen. De aangezogen lucht wordt gereinigd en weer de keuken in gevoerd.

Koolstoffilters zijn niet wasbaar, maar moeten 2 of 3 maal jaarlijks - afhankelijk van de gebruiksomstandigheden - worden vervangen.

De koolstoffilter zijn verkrijgbaar bij de Servicedienst of bij de Fabrikant.

Om de koolstoffilters te vervangen moet u de metaalfilters verwijderen en de koolstoffilters met de klok mee draaien tot deze van de motor los komen (Afb. 6). Handel tegengesteld bij het aanbrengen van nieuwe koolstoffilters.

De buitenkant van de dampkap kunt u schoonmaken met een zachte vochtige doek en een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel; gebruik geen oplosmiddelen, benzine of schurende middelen.

Het is verboden met een open vlam te koken of te flamberen onder de dampkap.

Houd toezicht tijdens het frituren omdat de olie vlam kan vatten.

DE FABRIKANT STELT ZICH NIET VERANTWOORDELIJK INDIEN DE HIERBOVEN VERMELDE AANWIJZINGEN NIET WORDEN OPGEVOLGD

